

世界學術著作譯本

尼爾遜小兒科學

國立編譯館主編

原著者：VAUGHAN AND McKAY

譯者：魏 火 曜 等

(第五冊)

世界學術著作譯本

尼爾遜小兒科學

國立編譯館主編

原著者：VAUGHAN AND McKAY

譯者：魏 火 曜 等

（第五冊）

國立編譯館出版
正中書局印行

4-01/113

B21



版權所有

翻印必究

中華民國七十六年七月臺初版

世界學術
著作譯本 尼爾遜小兒科學

第五冊 定價新臺幣三六〇元

(外埠酌加運費滙費)

主編者	國立編譯館
原著者	VAUGHAN AND McKAY
譯者	魏火曜等
出版者	國立編譯館
發行人	黃肇珩
發行印刷	正中書局

新聞局出版事業登記證 局版登業字第一九九號 (8360)

分類號碼：410.106 (1,000) 俊 (8.00)

正中書局

CHENG CHUNG BOOK COMPANY

地址：中華民國臺灣臺北市衡陽路二十號

Address: 20 Heng Yang Road Taipei, Taiwan, Republic of China

經理室電話：3821145 編審部電話：3821147

業務部電話：3821153 門市部電話：3822214

郵政劃撥：0009914--5

海外總經銷

OVERSEAS AGENCIES

香港總經銷：集成圖書公司

總辦事處：香港九龍油蔴地北海街七號

電話：3-886172-4

日本總經銷：海風書店 電話：291-4345

地址：東京都千代田區神田神保町一丁目五六番地

東海書店 電話：791-6592

地址：京都市左京區田中門前町九八番地

泰國總經銷：集成圖書公司

地址：泰國曼谷薩華力路233號

美國總經銷：華強圖書公司

Address: 135-18 Northern Blvd Flushing, N.Y. 11354 U.S.A.

歐洲總經銷：英華圖書公司

Address: 14 Gerrard Street London W.1 England

加拿大總經銷：嘉華圖書公司

Address: 340 Spadina Avenue Toronto Ontario CANADA M5T 2G2

尼爾遜小兒科學

總校閱：魏火曜

編輯：王作仁 張美惠 林季珍 林東燦

翻譯：蘇文鈺 鄭素珠 錢陵梅 張美惠
王南焜 黃焜璋 林東燦 林季珍
黃綠玉 吳蕙欣 陳淑貞 洪肇隆
林凱信 何美美 黃雅惠 宋瑞東
曹永魁 葉錦瑞 蘇慧琴

校閱：李廷堅 呂鴻基 陳炯霖 沈友仁
許瑞雲 陳森輝 陳炯暉 謝貴雄
李慶雲 王作仁 林國信 梁德城
張美惠 林季珍

第五冊目錄

第十六篇 新陳代謝疾病..... 1

METABOLIC DISORDERS

糖尿病..... 1

Diabetes Mellitus

新生兒糖尿病症候羣.....13

The Diabetes Mellitus Syndrome in the Newborn Infant

Allan Drash

低血糖症.....16

Hypoglycemia

低血糖症的原因.....18

Causes of Hypoglycemia

Angelo M. DiGeorge and Victor H. Auerbach

第十七篇 內分泌系統.....35

THE ENDOCRINE SYSTEM

視下丘和腦下垂體障礙.....35

Disorders of the Hypothalamus and Pituitary Gland

腦下垂體機能低下症.....37

Hypopituitarism

腦下垂體機能亢進症.....43

Hyperpituitarism

早熟性青春期.....45

Precocious Puberty

Angelo M. DiGeorge

甲狀腺的障礙.....59

Disorders of the Thyroid Gland

(1)

(2) 尼爾遜小兒科學 (第五冊)

概 論.....	59
General Consideration	
甲狀腺荷爾蒙的研究.....	60
Thyroid Hormone Studies	
甲狀腺功能低下症.....	61
Hypothyroidism	
甲狀腺腫大.....	67
Goiter	
甲狀腺機能亢進症.....	72
Hyperthyroidism	
甲狀腺癌.....	74
Carcinoma of the Thyroid	
<i>Angelo M. DiGeorge</i>	
副甲狀腺障礙.....	81
Disorders of the Parathyroid Glands	
副甲狀腺機能低下症.....	83
Hypoparathyroidism	
假性副甲狀腺機能低下症.....	87
Pseudohypoparathyroidism	
副甲狀腺機能亢進症.....	88
Hyperparathyroidism	
<i>Angelo M. DiGeorge</i>	
腎上腺的障礙.....	92
Disorders of the Adrenal Glands	
概 論.....	92
General Considerations	
腎上腺皮質機能不全.....	95
Adrenocortical Insufficiency	
腎上腺皮質機能亢進.....	100
Adrenocortical Hyperfunction	

礦質皮質類固醇的過量分泌.....	110
Excess Mineralocorticoid Secretion	
女性化腎上腺腫瘤.....	111
Feminizing Adrenal Tumors	
鄰苯二酚胺的過量分泌.....	111
Excessive Secretion of Catecholamines	
腎上腺內的鈣化.....	113
Calcification within the Adrenal	
<i>Angelo M. DiGeorge</i>	
生殖器官的疾病.....	119
Disorders of the Gonads	
睪丸的機能不全.....	121
Hypofunction of the Testes	
促性腺激素過高的性腺機能不全.....	122
Hypergonadotropic Hypogonadism	
促性腺激素過低的性腺機能不全.....	125
Hypogonadotropic Hypogonadism	
<i>Angelo M. DiGeorge</i>	
源於睪丸腫瘤的假性早熟.....	127
Pseudoprecocity Resulting from Tumors of the Testes	
<i>Angelo M. DiGeorge</i>	
男性女乳症.....	127
Gynecomastia	
<i>Angelo M. DiGeorge</i>	
卵巢的機能不全.....	128
Hypofunction of the Ovaries	
促性腺激素過高的性腺機能不全.....	128
Hypergonadotropic Hypogonadism	
促性腺激素過低的性腺機能不全.....	131
Hypogonadotropic Hypogonadism	

(4) 尼爾遜小兒科學 (第五冊)

多囊性卵巢.....	132
Polycystic Ovaries	

無性腺缺陷的性染色體異常.....	132
Sex Chromosome Abnormalities without Gonadal Defects	

Angelo M. DiGeorge

卵巢之假性早熟青春期.....	132
Pseudoprecocity Due to Lesions of the Ovary	

卵巢的雌性素病變.....	133
Estrogenic Lesions of the Ovary	

卵巢之雄性素病變.....	133
Androgenic Lesions of the Ovary	

Angelo M. DiGeorge

半陰陽症.....	134
Hermaphroditism	

女性假性半陰陽症.....	134
Female Pseudohermaphroditism	

男性假性半陰陽症.....	135
Male Pseudohermaphroditism	

眞性半陰陽症.....	138
True Hermaphroditism	

Angelo M. DiGeorge

第十八篇 生殖器官 147

THE GENITAL ORGANS

男性生殖器官.....	147
Male Genital Organs	

外生殖器官的檢查.....	147
Examination of the External Genital Organs	

陰莖異常.....	147
Anomalies of the Penis	

睪丸異常.....	148
Abnormalities of the Testes	
後天性疾病.....	150
Acquired Disease	
包皮環割術.....	150
Circumcision	

Angelo M. DiGeorge

女性生殖器官.....	152
Female Genital Organs	
檢查方法.....	152
Method of Examination	
性別不明和外生殖器官異常.....	153
Doubtful sex and Anomalies of the External Genitalia	
女陰陰道炎.....	153
Vulvovaginitis	
硬化性和萎縮性苔癬.....	154
Lichen Sclerosus et Atrophicus	
陰道出血.....	154
Vaginal Bleeding	
青春月經障礙.....	155
Menstrual Disorders in Adolescence	
陰道的腫瘤與腺瘤.....	156
Adenosis and Adenocarcinoma of the Vagina	
青春男女的社會醫學問題.....	156
Medicosocial Problems of Adolescence	

Elsie R. Carrington

王作仁校閱，林凱信、黃雅惠翻譯

第十九篇 搐搦病症 159

CONVULSIVE DISORDERS

急性或不復發性搐搦.....	159
Acute or Nonrecurrent Convulsions	

Henry W. Baird

慢性或復發性搐搦.....	163
Chronic or Recurrent Convulsion	

癲 癇.....	163
Epilepsy	

類似癲癇的病症.....	172
Disorders Simulating Epilepsy	

Henry E. Harrison

強痙病.....	175
Tetany	

Harold E. Harrison

沈友仁校閱，林季珍、黃雅惠翻譯

第二十篇 神經系統 181

THE NERVOUS SYSTEM

患神經疾病孩童的評估.....	181
Evaluation of the child with Neurologic Disease	

病史——神經病症的徵候學.....	181
History—The Symptomatology of Neurologic Disorders	

神經學檢查.....	182
The Neurologic Examination	

嬰兒的神經學檢查.....	188
Neurologic Examination of the Infant	

精神性病症兒童的神經學檢查.....	191
Neurologic Evaluation of the child with Psychiatric Disease	

特殊診斷的檢查法.....	192
Special Diagnostic Procedures	

Peter R. Huttenlocher

小兒昏迷.....	194
The Comatose Child	
	<i>Peter R. Huttenlocher</i>
神經系疾病.....	197
Diseases of the Nervous System	
體質性和發育性病害.....	197
Static and Developmental Lesions	
出生前後發生的後天性腦病症.....	211
Perinatally Acquired Cerebral Lesions	
大腦性癱瘓.....	212
Cerebral Palsy	
頭痛與眩暈.....	214
Headache and Vertigo	
神經與皮膚徵候羣.....	216
The Neurocutaneous Syndromes	
變性腦病.....	219
Degenerative Brain Diseases	
腦腫瘤.....	232
Neoplasms of the Brain	
感染繼發的顱內質塊性病征.....	236
Intracranial Mass Lesions Secondary to Infection	
急性毒性腦症與雷氏症候羣.....	238
Acute Toxic Encephalopathy and Reyes Syndrome	
腦血管疾病.....	239
Cerebral Vascular Diseases	
頭部外傷.....	242
Head Injury	
脊髓的疾病.....	245
Diseases of the Spinal Cord	

自主神經系病症·····	248
--------------	-----

Disorders of the Autonomic Nervous System

Peter R. Huttenlocher

沈友仁校閱，林季珍、陳淑貞、洪肇隆、黃雅惠翻譯

第二十一篇 神經與肌肉的疾病 ·····	253
----------------------	-----

NEUROMUSCULAR DISEASES

神經疾病和肌肉病症·····	253
----------------	-----

Neuropathies and Muscular Disorders

前角細胞疾病·····	254
-------------	-----

Anterior Horn Cell Diseases

多發性神經病症·····	256
--------------	-----

Polyneuropathies

單一神經疾病·····	258
-------------	-----

Mononeuropathies

肌肉神經交接部的疾病·····	260
-----------------	-----

Diseases of the Neuromuscular Junction

肌肉疾病·····	261
-----------	-----

Diseases of Muscle

Peter R. Huttenlocher

沈友仁校閱，黃雅惠、宋瑞東翻譯

第二十二篇 骨骼與關節·····	269
------------------	-----

THE BONES AND JOINTS

骨骼缺損·····	269
-----------	-----

Skeletal Defects

顱骨骨化缺損·····	269
-------------	-----

Defects in Ossification of the Skull

顱縫過早閉合症·····	269
--------------	-----

Craniosynostosis

顱底骨壓迹.....	271
Basilar Impression	
兩眼距離過遠.....	271
Hypertelorism	
顱頂部小孔.....	271
Parietal Foramina	
顱骨陷窩.....	271
Lacunar Skull	
<i>Josef Warkany and John A. Kirkpatrick, Jr.</i>	
脊椎、肩胛與胸骨的畸形.....	272
Deformities of the Vertebrae, Scapulae and Sternum	
<i>Josef Warkany and John A. Kirkpatrick, Jr.</i>	
四肢骨畸形.....	273
Deformities of the Extremities	
<i>Josef Warkany and John A. Kirkpatrick, Jr.</i>	
全身性骨骼缺損.....	275
Generalized Skeletal Defects	
軟骨發育不全.....	275
Achondroplasia	
其他軟骨發育不全.....	277
Other Chondrodysplasias	
黏多醣症.....	280
Mucopolysaccharidoses	
骨質硬化症.....	283
Osteopetrosis	
緻密骨成形障礙.....	284
Pyknodysostosis	
成骨不全.....	284
Osteogenesis Imperfecta	

Josef Warkany and John A. Kirkpatrick, Jr.

其他異常.....	286
Miscellaneous Disorders	
鎖骨和鎖骨顱骨發育不全.....	286
Cleidal and Cleidocranial Dysostoses	
蛛狀指畸形.....	287
Arachnodactyly	
多發性外生骨疣.....	287
Multiple Exostoses	
Ollier 氏病.....	288
Ollier's Diseases	
肢骨紋狀硬化.....	289
Melorheostosis	
漸進性骨幹發育不良.....	289
Progressive Diaphyseal Dysplasia	
骨纖維性成形障礙.....	289
Fibrous Dysplasia of Bone	
關節攣縮.....	291
Arthrogryposis	
偏身肥大.....	291
Hemihypertrophy	
肥大性肺性骨關節症.....	292
Hypertrophic Pulmonary Osteoarthropathy	
<i>Josef Warkany and John A. Kirkpatrick, Jr.</i>	
小兒矯形學.....	294
Pediatric Orthopedics	
骨骼對局部與全身障礙的反應.....	294
Response of Bone to Local and General Disturbances	
子宮內位置與矯形障礙的關係.....	295
Relation of Intrauterine Position to Orthopedic Disturbances	

足 部.....	295
The Foot	
小 腿.....	296
The Leg	
髖 部.....	297
The Hip	
脊 柱.....	302
The Spine	
骨軟骨病.....	303
Osteochondrosis	
橈骨頭半脫位.....	304
Subluxation of Head of Radius	
骨骼與關節的感染.....	304
Infections of the Bones and Joints	
結核性脊椎炎.....	306
Tuberculous Spondylitis	
早期的多發性外傷性骨骼病變.....	308
Multiple Traumatic Skeletal Lesions in Early Life	
<i>John Lachman</i>	
伴骨病變的代謝異常症.....	308
Metabolic Disorders with Bone Lesions	
不應性佝僂症.....	311
Refractory Rickets	
特發性高鈣血症.....	317
Idiopathic Hypercalcemia	
營養不良骨質疏鬆症.....	318
Osteoporosis in Malnutrition	
低磷酸脂酶症.....	319
Hypophosphatasia	

(12) 尼爾遜小兒科學 (第五冊)

高磷酸脂酶症..... 319
Hyperphosphatasia

William H. Bergstrom and Lytt I. Gardner

王作仁校閱、王南焜翻譯

新陳代謝疾病

METABOLIC DISORDERS

糖 尿 病

DIABETES MELLITUS

糖尿病是一種由於胰島素 (insulin) 之絕對性或功能上之缺乏所導致之一種常見能量代謝之疾病。胰島素之缺乏導致葡萄糖運輸 (glucose transport) 之受損，脂肪 (lipid) 在貯藏及合成上之減少，以及蛋白質合成之減少。這些生化之變化引致特殊的急性及慢性臨床表徵。

病發率 糖尿病發於各種種族及所有之地理區，其地域性之流行率亦有相當大之差異，多少與基因頻率 (gene frequencies) 之差別有關，但似乎與營養及環境因素之關係更大。流行病學之研究大致結果是在美國成人有百分之一有糖尿病，而以篩檢法 (screening procedure) 決定大概有相等數目的人具無症狀的醣類不耐 (carbohydrate intolerance)，此又叫「化學性糖尿病」 (chemical diabetes)，糖尿病之流行率隨着年齡與體重之增加而增加，15歲以下之孩童大約是 2,500 名中有 1 名患之，而 1,000 名學齡兒童中有 1 名患之，其間並無性別上之差異。在嬰兒期此病不多見。糖尿病之在成人流行率由25歲至44歲的千分之八乃至60歲以上者之超過千分之六十，而乃有百分之四已知有糖尿病者在其15歲之前曾有過糖尿病之臨床特徵。小孩子之化學性糖尿病之發生率仍未可知，但其數可能比成人為少。在糖尿病患者兄弟之篩檢 (screening) 顯示有12至25%有無症狀之醣

類不耐，糖尿病在美國死因名列第八，它可能是在兒童發生最常見嚴重的內分泌疾患。

遺傳學 強烈證據顯示多數糖尿病人為遺傳所決定者，但其遺傳之傳遞形式仍未知，似乎並無特殊的遺傳標記可循 (genetic marker)，很可能高血糖 (hyperglycemia) 是與主要基因之不正常相差有相當之步驟，或是糖尿病並不代表同質之遺傳病 (homogeneous genetic disorder)，而是一羣疾病 (a group of diseases) 都具有胰島素缺乏與高血糖之特徵。如果是後者的話，則遺傳學上之研究無法以明確之孟德爾 (mendelian) 法則解釋就無足驚奇了。

體染色體隱性 (autosomal recessive) 遺傳最常為人所提，如果如此的話則在雙親皆為糖尿病患之孩童及同卵雙生 (identical twins) 之糖尿病患身上，我們可預測百分之百最後皆會患此病。庫克 (Cooke) 等人在雙親皆為糖尿病之子女身上僅發現4.4%有明顯之糖尿病，而只25%最後會成為糖尿病人，在另一方面，肯恩 (Kahn) 等人，在經過對一羣雙親皆糖尿病之子女作一系列檢查後，發現有 8.8 % 有明顯之糖尿病，而正常體重者之45%，或肥胖者之62%有化學性糖尿病。如果這些孩童以如此之比率出現化學性糖尿病，他們預計百分之百最後終會出現醣類不耐。